



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 19.11.2014
COM(2014) 695 final

ANNEX 1

PRILOGA

k predlogu za

SKLEP SVETA

**o sklenitvi Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz
Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Republiko
Zelenortski otoki**

PRILOGA

k predlogu za

SKLEP SVETA

o sklenitvi Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Republiko Zelenortski otoki

Protokol o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka iz Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Republiko Zelenortski otoki

Člen 1

Obdobje uporabe in ribolovne možnosti

1. Od datuma začasne uporabe Protokola se za obdobje štirih let v skladu s členom 5 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju za plovila Evropske unije določijo naslednje ribolovne možnosti:

Izrazito selivske vrste iz Priloge 1 h Konvenciji Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu iz leta 1982 v skladu z omejitvami iz Dodatka 2, razen vrst, ki so zaščitene ali prepovedane v okviru ICCAT ali drugih mednarodnih konvencij:

— zamrzovalna plovila za ribolov tuna s potegalko: 28 plovil,
— plovila za ribolov tuna z ribiško palico: 13 plovil,
— plovila s površinskim parangalom: 30 plovil.
2. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 4 in 5 tega protokola.
3. Ob uporabi člena 6 Sporazuma lahko ribiška plovila, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: plovila Evropske unije), izvajajo ribolovne dejavnosti v izključni ekonomski coni (IEC) Zelenortskih otokov le, če imajo veljavno dovoljenje za ribolov, ki so ga izdali Zelenortski otoki na podlagi tega protokola.

Člen 2

Finančni prispevek – načini plačevanja

1. Skupna ocenjena vrednost Protokola za obdobje iz člena 1 znaša 3 300 000 EUR.
2. Znesek iz odstavka 1 je razdeljen na naslednji način:

— finančni prispevek iz člena 7 Sporazuma v višini 2 100 000 EUR se dodeli na naslednji način:
 - a) letni znesek finančnega prispevka, povezanega z dostopom do virov, v višini 275 000 EUR na leto za prvo in drugo leto ter 250 000 EUR na leto za tretje in četrto leto, ki ustreza letni referenčni tonaži 5 000 ton;
 - b) posebni znesek za podporo izvajanja sektorske ribiške politike Zelenortskih otokov v višini 275 000 EUR na leto za prvo in drugo leto ter 250 000 EUR na leto za tretje in četrto leto;

— 1 200 000 EUR, kar ustreza ocenjenemu znesku pristojbin, ki jih morajo lastniki plovil plačati za dovoljenja za ribolov, izdana na podlagi členov 5 in 6 Sporazuma ter v skladu s točko 3 poglavja II Priloge.

3. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 3, 4, 5, 7 in 8 tega protokola ter členov 12 in 13 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju.
4. Če skupna količina ulova plovil Evropske unije v vodah Zelenortskih otokov presega referenčno tonažo iz odstavka 2(a), se znesek finančnega prispevka iz odstavka 2(a) za vsako dodatno ujeto tono poveča za 55 EUR za prvi dve leti in za 50 EUR za zadnji dve leti. Vendar skupni letni znesek, ki ga plača Unija, ne sme preseči dvakratnega zneska iz odstavka 2(a). Če količine ulova plovil Evropske unije presegajo količine, enakovredne dvakratnemu skupnemu letnemu znesku, se znesek za preseženo količino plača naslednje leto.
5. Finančni prispevek iz predhodnega odstavka 2(a) in (b) se plača najpozneje 90 dni po datumu začetka začasne uporabe Protokola za prvo leto in najpozneje na dan obletnice začetka veljavnosti Protokola za vsako naslednje leto.
6. Uporaba finančnega prispevka iz odstavka 2(a) je v izključni pristojnosti organov Zelenortskih otokov.
7. Finančni prispevek se plača na enotni račun državne zakladnice, odprt pri finančni ustanovi, ki jo določijo organi Zelenortskih otokov.

Člen 3

Spodbujanje trajnostnega in odgovornega ribolova v vodah Zelenortskih otokov

1. Pogodbenici se najpozneje tri mesece po začetku veljavnosti tega protokola v okviru skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju dogovorita o večletnem sektorskem programu in njegovem načinu izvajanja, zlasti o:
 - a) letnih in večletnih smernicah za uporabo finančnega prispevka iz člena 2(2)(b);
 - b) letnih in večletnih ciljih, ki naj bi omogočili razvoj odgovornega in trajnostnega ribolova ob upoštevanju prednostnih ciljev, ki jih Zelenortski otoki določijo za nacionalno ribiško politiko in druge politike, ki so povezane z razvojem odgovornega in trajnostnega ribolova ali nanj vplivajo;
 - c) merilih in postopkih za letno oceno rezultatov.
2. Vse predlagane spremembe večletnega sektorskega programa mora odobriti skupni odbor.
3. Za izvajanje večletnega programa se lahko organi Zelenortskih otokov vsako leto odločijo, da poleg finančnega prispevka iz člena 2(2)(b) dodelijo dodatni znesek. Taka dodelitev se mora sporočiti Evropski uniji najpozneje dva (2) meseca pred datumom obletnice začetka veljavnosti tega protokola.
4. Pogodbenici v okviru skupnega odbora vsako leto ocenita rezultate izvajanja večletnega sektorskega programa. Če navedena ocena pokaže, da se cilji, ki se neposredno financirajo z delom finančnega prispevka iz člena 2(2)(b) tega protokola, dosegajo nezadostno, si Evropska unija pridržuje pravico, da ta del finančnega

prispevka zmanjša z namenom, da se znesek, dodeljen izvajanju programa, prilagodi rezultatom izvajanja.

Člen 4

Znanstveno sodelovanje na področju odgovornega ribolova

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta v vodah Zelenortskih otokov spodbujali odgovoren ribolov po načelu nediskriminacije med različnimi flotami, ki se nahajajo v navedenih vodah. Vsi tehnični ukrepi ohranjanja, ki so opisani v Dodatku 2 Priloge k temu protokolu in ki so pogoj za dodelitev dovoljenj za ribolov, se uporabljajo za vse tuje flote za industrijski ribolov, ki v podobnih tehničnih pogojih kot flota Evropske unije izvajajo dejavnosti na ribolovnem območju Zelenortskih otokov.
2. V obdobju, ki ga zajema ta protokol, si Evropska unija in organi Zelenortskih otokov prizadevajo spremljati razvoj ulova, ribolovnega napora in stanja virov na ribolovnem območju Zelenortskih otokov za vse vrste, ki jih zajema Protokol. Zlasti se pogodbenici dogovorita, da bosta okrepili zbiranje in analizo podatkov, kar bo omogočilo razvoj nacionalnega akcijskega načrta za ohranjanje in upravljanje morskih psov v izključni ekonomski coni Zelenortskih otokov.
3. Pogodbenici upoštevata priporočila in resolucije Mednarodne komisije za ohranitev atlantskega tuna (ICCAT) glede odgovornega upravljanja ribolova.
4. V skladu s členom 4 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju se pogodbenici na podlagi priporočil in resolucij, ki jih sprejme ICCAT, in najboljših razpoložljivih strokovnih nasvetov posvetujeta v okviru skupnega odbora iz člena 9 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, da bi s sklepom skupnega odbora, po potrebi sporazumno in na podlagi strokovnega sestanka, sprejeli ukrepe za trajnostno upravljanje ribolovnih virov v zvezi z dejavnostmi plovil Evropske unije.
5. Zelenortski otoki se zavežejo, da bodo javno objavili vse sporazume, s katerimi bo plovilom pod tujo zastavo dovoljeno loviti v vodah pod jurisdikcijo Zelenortskih otokov, pri čemer bodo upoštevali občutljivo naravo nekaterih informacij, na primer finančnih pogojev.
6. Ker flota Unije pri ribolovu tunov med drugim lahko ulovi tudi pelagične morske pse in ker iz znanstvenega mnenja ICCAT izhaja, da so navedene vrste ranljive, je ulovu teh vrst s plovili s parangali v okviru navedenega protokola na podlagi previdnostnega načela namenjena posebna pozornost. Pogodbenici sodelujeta pri izboljšanju dostopnosti in spremljanja znanstvenih podatkov o vrstah, ki se lovijo.

V ta namen vzpostavi mehanizem za natančno spremljanje navedenega ribolova, da se zagotovi trajnostno izkoriščanje tega vira. Mehanizem spremljanja temelji zlasti na četrtletni izmenjavi podatkov o ulovu morskih psov. Če tak ulov v enem letu preseže 30 % referenčne tonaže iz člena 2(2)(a), se spremljanje okrepi, vzpostavi se mesečna izmenjava podatkov ter posvetovanje med pogodbenicama. Če tak ulov v enem letu doseže 40 % navedene referenčne tonaže, skupni odbor po potrebi sprejme dodatne ukrepe za upravljanje, s katerimi bolje določi dejavnost flote plovil s parangali.

Poleg tega se pogodbenici odločita, da bosta za osnovo uporabili študijo Evropske unije v sodelovanju z znanstvenimi ustanovami Zelenortskih otokov, katere namen je:

— analizirati položaj morskih psov in vpliv ribolova na lokalne ekosisteme,

- pridobiti podatke o migracijskih pojavih teh vrst,
- identificirati občutljiva biološka in ekološka območja na Zelenortskih otokih in na tropskih območjih Atlantika.

Skupni odbor se bo lahko glede na rezultate študije odločil prilagoditi navedeni mehanizem spremljanja.

Člen 5

Sporazumna revizija ribolovnih možnosti in tehničnih ukrepov v okviru skupnega odbora

1. Skupni odbor lahko ribolovne možnosti iz člena 1 revidira in soglasno prilagodi, če priporočila in resolucije, ki jih je sprejela komisija ICCAT, potrjujejo, da takšna prilagoditev zagotavlja trajnostno upravljanje ribolovnih vrst iz tega protokola. V tem primeru se finančni prispevek iz člena 2(2)(a) sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve prilagodi, ta protokol in njegova priloga pa se ustrezno spremenita.
2. Skupni odbor lahko po potrebi preuči in sporazumno prilagodi določbe o pogojih za izvajanje ribolova ter načinu izvajanja tega protokola in njegovih prilog.

Člen 6

Spodbujanje iztovarjanja in sodelovanja med gospodarskimi subjekti

1. Pogodbenici sodelujeta, da bi izboljšali možnosti iztovarjanja v pristaniščih Zelenortskih otokov.
2. Uporabljajo se finančne spodbude za iztovarjanje, kot so navedene v prilogi.
3. Pogodbenici si prizadevata ustvariti ugodne pogoje za krepitev odnosov med njunimi podjetji na tehničnem, gospodarskem in trgovskem področju s spodbujanjem vzpostavitve okolja, naklonjenega razvijanju poslovanja in naložb.

Člen 7

Začasna prekinitve izvajanja protokola

1. Izvajanje tega protokola se lahko začasno prekine na pobudo ene od pogodbenic, če je izpolnjen vsaj eden od naslednjih pogojev:
 - a) neobičajne okoliščine, kakor so opredeljene v členu 7(3a) Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, ovirajo izvajanje ribolovnih dejavnosti v izključni ekonomski coni Zelenortskih otokov;
 - b) znatne spremembe v opredelitvi in izvajanju ribiške politike ene od pogodbenic, ki vplivajo na določbe tega protokola;
 - c) sprožitev posvetovalnih mehanizmov iz člena 96 Sporazuma iz Cotonouja v zvezi s kršitvijo bistvenih in temeljnih vidikov človekovih pravic, kot so določeni v členu 9 navedenega sporazuma;
 - d) če Evropska unija ne plača finančnega prispevka iz člena 2(2)(a) iz razlogov, ki niso navedeni v členu 8 tega protokola;
 - e) če med pogodbenicama nastane resen in nerešen spor glede uporabe ali razlage tega protokola.
2. Če se izvajanje Protokola začasno prekine iz razlogov, ki niso navedeni v zgornji točki 1(c), mora zadevna pogodbenica pisno uradno sporočiti svojo namero vsaj tri

mesece pred datumom, ko naj bi takšna začasna prekinitev začela učinkovati. Začasna prekinitev izvajanja Protokola iz razlogov iz točke 1(c) se začne izvajati takoj po sprejemu odločitve o začasni prekinitvi.

3. V primeru začasne prekinitve pogodbenici nadaljujeta posvetovanja in poskušata doseči sporazumno rešitev spora. Če spor sporazumno rešita, se Protokol znova začne izvajati, znesek finančnega prispevka pa se zniža sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na dolžino obdobja, v katerem je bilo izvajanje Protokola začasno prekinjeno.

Člen 8

Začasna ustavitev in revizija plačila finančnega prispevka

1. Finančni prispevek iz člena 2(2)(a) in (b) se lahko revidira ali začasno ustavi, če je izpolnjen vsaj eden od naslednjih pogojev:
 - a) nastanek neobičajnih razmer razen naravnih pojavov, ki ovirajo izvajanje ribolova v izključni ekonomski coni Zelenortskih otokov;
 - b) znatne spremembe v opredelitvi in izvajanju ribiške politike ene od pogodbenic, ki vplivajo na določbe tega protokola;
 - c) sprožitev posvetovalnih mehanizmov iz člena 96 Sporazuma iz Cotonouja v zvezi s kršitvijo bistvenih in temeljnih vidikov človekovih pravic, kot so določeni v členu 9 navedenega sporazuma.
2. Evropska unija lahko delno ali v celoti revidira ali začasno ukine plačilo posebnega finančnega prispevka iz člena 2(2)(b) tega protokola, če se ta finančni prispevek ne izvaja ali če skupni odbor pri oceni rezultatov ugotovi, da ti niso v skladu z načrti.
3. Plačilo finančnega prispevka se začne ponovno izvajati po posvetu in ob soglasju obeh pogodbenic, takoj ko se vzpostavi stanje iz obdobja pred dogodki iz odstavka 1 in/ali če to upravičujejo rezultati finančnega izvajanja iz odstavka 2. Vendar se plačilo posebnega finančnega prispevka iz člena 2(2)(b) lahko izvede največ šest mesecev po izteku veljavnosti Protokola.

Člen 9

Informatizacija izmenjave informacij

1. Republika Zelenortski otoki in Evropska unija se zavezujeta, da bosta čim prej vzpostavili informacijske sisteme, potrebne za elektronsko izmenjavo vseh informacij in dokumentov v zvezi z izvajanjem Sporazuma.
2. Čim bodo sistemi iz točke 1 tega člena začeli delovati, bo elektronski dokument v vseh pogledih veljal za enakovrednega tiskani različici.
3. Republika Zelenortski otoki in Evropska unija se nemudoma obvestita o kakršnih koli motnjah v delovanju informacijskega sistema. Informacije in dokumenti, povezani z izvajanjem Sporazuma, se v takem primeru samodejno nadomestijo s tiskano različico v skladu z določbami iz Priloge.

Člen 10
Spremljanje prek satelita

Satelitsko spremljanje ribiških plovil Evropske unije v okviru protokola se izvaja v skladu z določbami iz Priloge k temu protokolu.

Člen 11
Zaupnost podatkov

Republika Zelenortski otoki se zavezuje, da se bodo vsi osebni podatki v zvezi s plovili Evropske unije in njihovimi ribolovnimi dejavnostmi, pridobljeni v okviru Sporazuma, vedno obravnavali skrbno v skladu z načeloma zaupnosti in varstva podatkov. Ti podatki se uporabljajo izključno za izvajanje Sporazuma.

Člen 12
Veljavne določbe nacionalne zakonodaje

1. Dejavnosti ribiških plovil Evropske unije, ki v okviru tega protokola opravljajo svojo dejavnost v vodah Zelenortskih otokov, ureja veljavna zakonodaja Zelenortskih otokov, zlasti določbe načrta za upravljanje ribolovnih virov Zelenortskih otokov, razen če ni drugače določeno v Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju, v tem protokolu ali njegovi prilogi in njegovih dodatkih.
2. Organi Zelenortskih otokov Evropsko komisijo obvestijo o vsakršni spremembi zakonodaje ali novi zakonodaji, povezani z ribiškim sektorjem.

Člen 13
Trajanje

Ta protokol in njegova priloga se uporabljata štiri leta od datuma začetka začasne uporabe v skladu s členom 15, razen v primeru odpovedi v skladu s členom 14.

Člen 14
Odpoved

1. V primeru odpovedi tega protokola zadevna pogodbenica drugo pogodbenico pisno obvesti o svoji nameri, da bo odpovedala Protokol, najmanj šest mesecev pred datumom, ko naj bi odpoved začela veljati.
2. Po uradnem obvestilu iz prejšnjega odstavka pogodbenici začneta posvetovanja.

Člen 15
Začasna uporaba

Ta protokol se začasno uporablja od datuma podpisa.

Člen 16
Začetek veljavnosti

Ta protokol in njegova priloga začneta veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku postopkov, potrebnih v ta namen.

PRILOGA K PROTOKOLU

POGOJI ZA IZVAJANJE RIBOLOVA S PLOVILI EVROPSKE UNIJE V RIBOLOVNEM OBMOČJU ZELENOTRSKIH OTOKOV

POGLAVJE I

SPLOŠNE DOLOČBE

1. Imenovanje pristojnega organa

Za namene te priloge in če ni navedeno drugače, vsak sklic na Evropsko unijo (EU) ali Zelenortske otoke v zvezi s pristojnimi organi pomeni:

- za Evropsko unijo: Evropsko komisijo, po potrebi prek delegacije Evropske unije na Zelenortskih otokih,
- za Zelenortske otoke: ministrstvo, pristojno za ribištvo.

2. Ribolovno območje

Koordinate izključne ekonomske cone Zelenortskih otokov so določene v Dodatku 1. Plovila Evropske unije bodo lahko izvajala ribolovne dejavnosti zunaj omejitev, določenih za posamezno kategorijo v Dodatku 2.

Zelenortski otoki lastnikom plovil ob izdaji dovoljenja za ribolov sporočijo meje območij, v katerih sta plovba in ribolov prepovedana. O tem se obvesti tudi Evropska unija.

3. Imenovanje lokalnega zastopnika

Vsako plovilo Evropske unije, ki namerava raztovarjati ali pretovarjati v enem od pristanišč Zelenortskih otokov, mora zastopati zastopnik s stalnim bivališčem na Zelenortskih otokih.

4. Bančni račun

Zelenortski otoki pred začetkom veljavnosti Protokola Evropski uniji sporočijo koordinate bančnih računov, na katere je treba nakazati finančne zneske, ki jih plačujejo plovila Evropske unije v okviru Sporazuma. Stroške, ki nastanejo zaradi bančnih nakazil, plačajo lastniki plovil.

POGLAVJE II

DOVOLJENJA ZA RIBOLOV

1. Predpogoj za pridobitev dovoljenja za ribolov – plovila, ki izpolnjujejo pogoje

Dovoljenja za ribolov iz člena 6 Sporazuma se dodelijo pod pogojem, da je plovilo vpisano v register ribiških plovil Evropske unije in da so izpolnjene vse predhodne obveznosti, ki zadevajo lastnika plovila, poveljnika ali samo plovilo in izhajajo iz ribolovnih dejavnosti, ki jih ti izvajajo na Zelenortskih otokih na podlagi Sporazuma.

2. Vloga za izdajo dovoljenja za ribolov

Evropska unija Zelenortskim otokom predloži vlogo za izdajo dovoljenja za ribolov za vsako plovilo, ki želi izvajati ribolov na podlagi Sporazuma, in sicer najpozneje 15 delovnih dni pred datumom zahtevanega začetka veljavnosti dovoljenja in na obrazcu iz Dodatka 3 te priloge. Vloga mora biti tipkana ali čitljivo napisana z velikimi tiskanimi črkami.

Vsaki začetni vlogi za izdajo dovoljenja za ribolov na podlagi veljavnega protokola ali vlogi zaradi tehnične spremembe zadevnega plovila mora biti priloženo naslednje:

- (i) dokazilo o plačilu pavšalne pristojbine za obdobje veljavnosti dovoljenja za ribolov in pavšalnega prispevka za opazovalce iz Poglavja X te priloge;
- (ii) ime in naslov lokalnega zastopnika plovila, če obstaja;
- (iii) nedavna barvna fotografija plovila s strani, v velikosti najmanj 15 cm × 10 cm;
- (iv) kakršen koli drug dokument, izrecno zahtevan v okviru Sporazuma.

Pri podaljšanju dovoljenja za ribolov na podlagi veljavnega protokola za plovilo z nespremenjenimi tehničnimi lastnostmi se vlogi za podaljšanje dovoljenja priloži le potrdilo o plačilu pristojbine in pavšalnega prispevka za stroške, povezane z opazovalcem.

3. Pristojbine in plačila

Pristojbina, ki jo plača lastnik plovila, se določi na naslednji način:

- za prvi dve leti uporabe, 55 EUR na tono, ulovljeno na ribolovnem območju Zelenortskih otokov;
- za zadnji dve leti uporabe, 65 EUR na tono, ulovljeno na ribolovnem območju Zelenortskih otokov.

b) Dovoljenja za ribolov se izdajo po plačilu naslednjih vnaprejšnjih pavšalnih pristojbin pristojnim organom Zelenortskih otokov:

za plovila za ribolov tuna s potegalko:

- 4 950 EUR na leto za prvi dve leti uporabe, tj. 55 EUR na tono za 90 ton;
- 5 525 EUR na leto za zadnji dve leti uporabe, tj. 65 EUR na tono za 85 ton;

za plovila za ribolov z ribiško palico:

- 495 EUR na leto za prvi dve leti uporabe, tj. 55 EUR na tono za 9 ton;
- 585 EUR na leto za zadnji dve leti uporabe, tj. 65 EUR na tono za 9 ton;

za plovila s površinskim parangalom:

- 3 190 EUR na leto za prvi dve leti uporabe, tj. 55 EUR na tono za 58 ton;
- 3 250 EUR na leto za zadnji dve leti uporabe, tj. 65 EUR na tono za 50 ton.

c) Vnaprejšnja pavšalna pristojbina zajema vse nacionalne in lokalne takse, razen pristaniških taks, taks za preтовarjanje in stroškov storitev. Za prvo in zadnje leto se vnaprejšnja pavšalna pristojbina in njena ustreznica glede tonaže na plovilo izračunata po načelu časovne porazdelitve glede na število mesecev veljavnosti dovoljenja.

4. Osnutek seznama plovil z dovoljenjem za ribolov

Takoj po prejetju vlog za izdajo dovoljenj za ribolov Zelenortski otoki v največ treh koledarskih dneh za vsako kategorijo plovil sestavijo osnutek seznama plovil, za katera je bila vložena vloga. Ta seznam se takoj predloži nacionalnemu organu, pristojnemu za nadzor nad ribištvom, in Evropski uniji.

Evropska unija posreduje osnutek seznama lastniku plovila ali njegovemu zastopniku. Če so uradi Evropske unije zaprti, lahko Zelenortski otoki osnutek seznama izdajo neposredno lastniku plovila ali njegovemu zastopniku, Evropski uniji pa pošljejo izvod.

5. Izdaja dovoljenja za ribolov

Zelenortski otoki Evropski uniji izdajo dovoljenje za ribolov tuna in povezanih vrst („atum e afins“) v 15 dneh po prejemu popolne dokumentacije vloge.

Pri podaljšanju dovoljenja za ribolov med izvajanjem Protokola mora biti v novem dovoljenju za ribolov naveden jasen sklic na začetno dovoljenje za ribolov.

Evropska unija posreduje dovoljenje za ribolov lastniku plovila ali njegovemu zastopniku. Če so uradi Evropske unije zaprti, lahko Zelenortski otoki dovoljenje za ribolov izdajo neposredno lastniku plovila ali njegovemu zastopniku, Evropski uniji pa pošljejo izvod.

6. Seznam plovil z dovoljenjem za ribolov

Takoj po izdaji dovoljenja za ribolov Zelenortski otoki za vsako kategorijo plovil oblikujejo končni seznam plovil z dovoljenjem za ribolov na območju Zelenortskih otokov. Ta seznam se nemudoma posreduje nacionalnemu organu, pristojnemu za nadzor nad ribištvom, in Evropski uniji, ter nadomesti navedeni osnutek seznama.

7. Trajanje veljavnosti dovoljenja za ribolov

Dovoljenja za ribolov veljajo eno leto in se lahko podaljšajo.

Pri določanju začetka obdobja veljavnosti dovoljenja letno obdobje pomeni:

- (i) med prvim letom izvajanja Protokola obdobje med začetkom veljavnosti Protokola in 31. decembrom tega istega leta;
- (ii) nato vsako celo koledarsko leto;
- (iii) med zadnjim letom izvajanja Protokola obdobje med 1. januarjem in datumom prenehanja veljavnosti Protokola.

8. Hramba dovoljenj za ribolov na krovu

Dovoljenje za ribolov mora biti ves čas na krovu plovila.

Vendar je plovilom dovoljeno izvajati ribolov, čim so vpisana na navedeni osnutek seznama. Osnutek seznama se mora hraniti na takih plovilih do izdaje dovoljenj za ribolov za taka plovila.

9. Prenos dovoljenja za ribolov

Dovoljenje za ribolov se izda za določeno plovilo in ni prenosljivo.

Vendar se na zahtevo Evropske unije v primeru višje sile, ki je povzročila izgubo ali daljše mirovanje plovila zaradi hujše tehnične okvare, dovoljenje za ribolov nadomesti z novim dovoljenjem za ribolov, ki se izda na ime drugega plovila, ki je podobno plovilu, ki se ga nadomesti.

Prenos se izvede tako, da lastnik plovila ali njegov zastopnik Zelenortskim otokom predloži dovoljenje za ribolov, ki je predmet nadomestitve, Zelenortski otoki pa v najkrajšem možnem času pripravijo nadomestno dovoljenje. Nadomestno dovoljenje se izda v najkrajšem možnem času lastniku plovila ali njegovemu zastopniku, in sicer ob predložitvi dovoljenja, ki je predmet nadomestitve. Nadomestno dovoljenje začne veljati na dan predložitve dovoljenja, ki je predmet nadomestitve.

Zelenortski otoki v najkrajšem možnem času posodobijo seznam plovil z dovoljenjem za ribolov. Novi seznam se takoj posreduje nacionalnemu organu, pristojnemu za nadzor nad ribištvom, in Evropski uniji.

10. Podporna plovila

Zelenortski otoki ribiškim plovilom dovolijo, da jih spremljajo podporna plovila, pod pogojem, da Zelenortski otoki sprejmejo zakonodajo o ureditvi dejavnosti navedenih plovil.

POGLAVJE III

TEHNIČNI UKREPI OHRANJANJA

Tehnični ukrepi, ki se uporabljajo za plovila z dovoljenjem za ribolov in zadevajo območje, ribolovno orodje in prilov, se določijo za vsako posamezno kategorijo ribolova v tehničnih dokumentih iz Dodatka 2 te priloge.

Plovila upoštevajo vsa priporočila, ki jih je sprejela komisija ICCAT (Mednarodna komisija za ohranitev tunov v Atlantiku).

V skladu s priporočili ICCAT si pogodbenici prizadevata zmanjšati stopnje naključnega ulova želv, morskih ptic in drugih neciljnih vrst. Plovila Evropske unije zaradi povečanja možnosti preživetja navedenih vrst take naključne ulove izpustijo.

POGLAVJE IV

PREDLOGA POROČILA O ULOVU

1. Ribolovni ladijski dnevnik

Poveljnik plovila Evropske unije, ki izvaja ribolov na podlagi Sporazuma, vodi ribolovni ladijski dnevnik; obrazec za vsako kategorijo ribolova je v Dodatku 4 te priloge.

Poveljnik vodi ribolovni ladijski dnevnik za vsak dan prisotnosti plovila na ribolovnem območju Zelenortskih otokov.

Poveljnik v ribolovni ladijski dnevnik vsak dan vpiše količino vsake vrste, določene s tričrkovno oznako FAO, ki je bila ulovljena in se hrani na krovu, pri čemer se količina izrazi v kilogramih žive teže ali, po potrebi, v številu rib. Za vsako glavno vrsto poveljnik navede tudi neuspešen ulov.

Poveljnik v ribolovni ladijski dnevnik vsak dan po potrebi vpiše količino vsake vrste, odvrženo v morje; količina se izrazi v kilogramih žive teže ali, po potrebi, v številu rib.

Ribolovni ladijski dnevnik se izpolni čitljivo z velikimi črkami; podpiše ga poveljnik.

Za pravilnost podatkov v ribolovnem ladijskem dnevniku je odgovoren poveljnik.

2. Prijava ulova

Poveljnik prijavi ulov plovila tako, da Zelenortskim otokom predloži ribolovne ladijske dnevnike, ki zajemajo obdobje prisotnosti plovila v ribolovnem območju Zelenortskih otokov.

Ribolovni ladijski dnevniki se predložijo na naslednji način:

- (i) če se plovilo mudi v enem od pristanišč Zelenortskih otokov, se izvirnik vsakega ribolovnega ladijskega dnevnika predloži lokalnemu zastopniku na Zelenortskih otokih, ki pisno potrdi, da ga je prejel;
- (ii) če plovilo zapusti ribolovno območje Zelenortskih otokov, ne da bi se ustavilo v enem od pristanišč Zelenortskih otokov, se izvirnik vsakega ribolovnega ladijskega dnevnika najpozneje v 14 dneh po prihodu v katero koli drugo pristanišče in vsekakor v 30 dneh po zapustitvi ribolovnega območja Zelenortskih otokov pošlje:
 - (a) po pošti Zelenortskim otokom;
 - (b) ali po telefaksu na številko, ki jo sporočijo Zelenortski otoki;

(c) ali po elektronski pošti.

Čim so Zelenortski otoki sposobni prejemati prijave ulova po elektronski pošti, poveljnik plovila ribolovne ladijske dnevnike pošlje Zelenortskim otokom na elektronski naslov, ki ga sporočijo Zelenortski otoki. Zelenortski otoki prejem elektronske pošte takoj potrdijo s povratno elektronsko pošto.

Za plovila za ribolov tuna in plovila s površinskimi parangali poveljnik pošlje tudi izvod vsakega ribolovnega ladijskega dnevnika na enega od naslednjih znanstvenih institutov:

- (i) Institut de recherche pour le développement (IRD);
- (ii) Instituto Español de Oceanografía (IEO);
- (iii) Instituto Português do Mar e da Atmosfera (IPMA); ali
- (iv) Instituto Nacional de Desenvolvimento das Pescas (INDP).

Če se plovilo vrne na območje Zelenortskih otokov v obdobju veljavnosti dovoljenja za ribolov, ki ga ima plovilo, je potrebna nova prijava ulova.

Če se določbe v zvezi s prijavo ulova ne spoštujejo, lahko Zelenortski otoki začasno prekličejo dovoljenje za ribolov zadevnega plovila, dokler niso predložene manjkajoče prijave ulova, in lastnika plovila kaznujejo v skladu s predpisi, ki jih v ta namen določa veljavna nacionalna zakonodaja. Če se kršitve teh določb ponovijo, lahko Zelenortski otoki zavrnejo podaljšanje dovoljenja za ribolov. Zelenortski otoki Evropsko unijo takoj obvestijo o kakršni koli kazni, naloženi v zvezi s tem.

3. Prehod na elektronski sistem

Pogodbenici se dogovorita, da bosta v skladu s smernicami iz Dodatka 6 vzpostavili elektronski ribolovni ladijski dnevnik in sistem za elektronsko prijavo vseh podatkov o ulovu (ERS). Pogodbenici se bosta dogovorili o vseh načinih izvajanja tega sistema s ciljem, da bo začel delovati s 1. septembrom 2015.

4. Obračun pristojbin za plovila za ribolov tuna in plovila s površinskimi parangali

Do začetka uporabe elektronskega sistema iz točke 3 države članice najpozneje 15. junija vsako leto Evropski komisiji sporočijo tonažo ulova v preteklem letu, kot jo potrdijo znanstveni inštituti, navedeni zgoraj. Evropska unija za vsako plovilo za ribolov tuna in vsako plovilo s površinskim parangalom na podlagi navedenih prijav ulova naredi končni obračun pristojbin, ki jih mora plačati določeno plovilo za ribolovno sezono predhodnega koledarskega leta. Evropska unija prek držav članic končni obračun posreduje Zelenortskim otokom in lastniku plovil pred 31. julijem tekočega leta.

Po datumu dejanske vzpostavitve elektronskega sistema iz točke 3 Evropska unija za vsako plovilo za ribolov tuna z ribiško palico, vsako plovilo za ribolov tuna s potegalko in vsako plovilo s površinskim parangalom na podlagi ladijskih dnevnikov, ki se hranijo v centru države zastave za spremljanje ribištva, naredi končni obračun pristojbin, ki jih mora plovilo plačati za ribolovno sezono predhodnega koledarskega leta. Evropska unija ta končni obračun pošlje Zelenortskim otokom in lastniku plovila do 31. marca tekočega leta.

V obeh primerih lahko Zelenortski otoki na podlagi dokazil izpodbijajo končni obračun v 30 dneh po tem, ko je bil obračun poslan. V primeru nestrinjanja se pogodbenici posvetujeta v skupnem odboru. Če Zelenortski otoki v roku 30 dni končnemu obračunu ne ugovarjajo, se šteje, da je sprejet.

Če je končni obračun višji od vnaprejšnje pavšalne pristojbine, ki je bila nakazana za pridobitev dovoljenja za ribolov, lastnik plovila razliko nakaže Zelenortskim otokom najpozneje 30. septembra tekočega leta. Če je končni obračun nižji od vnaprejšnje pavšalne pristojbine, se razlika lastniku plovila ne povrne.

POGLAVJE V

IZTOVARJANJE IN PRETOVARJANJE

1. Obveščanje

Poveljnik plovila Evropske unije, ki želi iztovoriti ali pretovoriti ulov, ulovljen na območju Zelenortskih otokov, v enem od pristanišč Zelenortskih otokov, mora Zelenortske otoke najmanj 24 ur pred iztovarjanjem ali pretovarjanjem uradno obvestiti o naslednjem:

- a) imenu ribiškega plovila, ki bo iztovarjalo ali pretovarjalo;
- b) pristanišču iztovarjanja ali pretovarjanja;
- c) datumu in predvideni uri iztovarjanja ali pretovarjanja;
- d) količini (v kilogramih žive teže ali, kjer je primerno, v številu rib) vsake vrste, ki se bo iztovorila ali pretovorila (vrsta je opredeljena s tričrkovno oznako organizacije FAO);
- e) v primeru pretovarjanja, imenu plovila prejemnika;
- f) sanitarnem potrdilu plovila prejemnika.

Pretovarjanje se mora izvesti v vodah pristanišča Zelenortskih otokov, ki ima za to dovoljenje. Pretovarjanje na morju je prepovedano.

Nespoštovanje teh določb sproži uporabo kazni, ki jih v ta namen določa zakonodaja Zelenortskih otokov.

2. Spodbujanje iztovarjanja

Da bi se prispevalo k razvoju ribiškega sektorja na Zelenortskih otokih in okrepilo gospodarske in socialne koristi Sporazuma, zlasti na področju predelave in vrednotenja ribiških proizvodov, se pogodbenici posvetujeta glede oblikovanja strategije za povečanje iztovarjanja flote Evropske unije.

Lastniki plovil za ribolov tuna si prizadevajo iztovoriti del ulova, ki so ga ujeli v vodah Zelenortskih otokov. Iztovorjeni ulov se lahko proda lokalnim podjetjem po ceni, določeni na podlagi pogajanj med gospodarskimi subjekti.

Skupni odbor po posvetovanju z zadevnimi akterji redno spremlja izvajanje strategije za povečanje iztovarjanja ter dejanske operativnosti pristaniških in predelovalnih infrastruktur.

Plovila Evropske unije z dovoljenjem za ribolov v skladu z določbami tega protokola, ki ulov tuna iztovorijo v pristanišču Zelenortskih otokov, so upravičena do znižanja pristojbine za 10 EUR na iztovorjeno tono. Dodatno znižanje v višini 10 EUR na tono ulova se dodeli v primeru prodaje ribiških proizvodov predelovalnemu obratu na Zelenortskih otokih. Ta mehanizem se uporablja do največ 50 % zaključnega obračuna ulova.

Dokazila o iztovarjanju in/ali prodaji se predložijo Generalnemu direktoratu za ribištvo. Po odobritvi Evropska unija zadevne lastnike plovil obvesti o zneskih, ki jim bodo povrnjeni. Ti zneski se odbijejo od pristojbin, ki jih morajo plačati za naslednje vloge za dovoljenja.

POGLAVJE VI

NADZOR

1. Vstop na območje in izstop z območja

Zelenortski otoki se o vsakem vstopu plovila Evropske unije z dovoljenjem za ribolov na ribolovno območje Zelenortskih otokov ali izstopu z njega obvestijo 6 ur pred vstopom ali izstopom.

Ob obvestilu o vstopu ali izstopu plovilo sporoči zlasti naslednje:

- (i) predvideni datum, čas in mesto vplutja oziroma izplutja;
- (ii) količino vsake vrste, ki se hrani na krovu, opredeljene s tričrkovno oznako organizacije FAO in izražene v kilogramih žive teže ali, kadar je primerno, v številu rib;
- (iii) obliko proizvodov.

Obvestilo se izvede prednostno po elektronski pošti, če to ni možno pa po telefaksu ali po radijski zvezi, in sicer na elektronski naslov, klicno številko ali frekvenco, ki jih sporočijo Zelenortski otoki. Zelenortski otoki zadevna plovila in Evropsko unijo takoj obvestijo o vsakršni spremembi elektronskega naslova, klicne številke ali frekvence.

Vsako plovilo, ki je prestreženo pri izvajanju ribolovnih dejavnosti na območju Zelenortskih otokov in svoje prisotnosti ni vnaprej sporočilo ustreznim organom, se šteje za plovilo, ki izvaja ribolovne dejavnosti brez dovoljenja.

2. Inšpekcijski pregled na morju

Inšpekcijski pregled plovil Evropske unije z dovoljenjem za ribolov, ki se opravi na območju Zelenortskih otokov, izvedejo plovila in inšpektorji Zelenortskih otokov, ki so izrecno zadolženi za nadzor nad ribištvom.

Inšpektorji Zelenortskih otokov plovilo Evropske unije obvestijo o svoji nameri za izvedbo inšpekcijskega pregleda, preden se vkrcajo. Inšpekcijski pregled opravita največ dva inšpektorja, ki se morata pred inšpekcijskim pregledom identificirati in dokazati svojo usposobljenost za izvedbo takega pregleda.

Inšpektorji Zelenortskih otokov se zadržijo na krovu plovila Evropske unije samo tako dolgo, da opravijo naloge, povezane z inšpekcijskim pregledom. Inšpekcijski pregled opravijo tako, da čim manj vplivajo na plovilo, njegovo ribolovno dejavnost in tovor.

Zelenortski otoki lahko pooblastijo Evropsko unijo, da sodeluje pri inšpekcijskem pregledu na morju kot opazovalka.

Poveljnik plovila Evropske unije olajša vkrcanje in delo inšpektorjev Zelenortskih otokov.

Po vsakem inšpekcijskem pregledu inšpektorji Zelenortskih otokov sestavijo poročilo o inšpekcijskem pregledu. Poveljnik plovila Evropske unije lahko doda pripombe k poročilu o inšpekcijskem pregledu. Poročilo o inšpekcijskem pregledu podpišeta inšpektor, ki ga je pripraviel, in poveljnik plovila Evropske unije.

Preden se izkrcajo, inšpektorji Zelenortskih otokov predložijo izvod poročila o inšpekcijskem pregledu poveljniku plovila Evropske unije. Zelenortski otoki izvod poročila o inšpekcijskem pregledu posredujejo Evropski uniji v osmih dneh po izvedbi pregleda.

3. Inšpekcijski pregled v pristanišču

Inšpekcijski pregled v pristanišču, ki se opravi za plovila Evropske unije, ki v vodah enega od pristanišč Zelenortskih otokov iztovarjajo ali pretovarjajo ulov, ulovljen na območju

Zelenortskih otokov, izvedejo inšpektorji Zelenortskih otokov, ki so izrecno zadolženi za nadzor nad ribištvom.

Inšpekcijski pregled opravita največ dva inšpektorja, ki se morata pred inšpekcijskim pregledom identificirati in dokazati svojo usposobljenost za izvedbo takega pregleda. Inšpektorji Zelenortskih otokov se zadržijo na krovu plovila Evropske unije samo tako dolgo, da izvedejo naloge, povezane z inšpekcijskim pregledom, pri čemer pregled opravijo tako, da čim manj vplivajo na plovilo, iztovarjanje ali pretovarjanje in tovor.

Zelenortski otoki lahko pooblastijo Evropsko unijo, da sodeluje pri inšpekcijskem pregledu v pristanišču kot opazovalka.

Poveljnik plovila Evropske unije olajša delo inšpektorjev Zelenortskih otokov.

Po vsakem inšpekcijskem pregledu inšpektor Zelenortskih otokov sestavi poročilo o inšpekcijskem pregledu. Poveljnik plovila Evropske unije lahko doda pripombe k poročilu o inšpekcijskem pregledu. Poročilo o inšpekcijskem pregledu podpišeta inšpektor, ki ga je pripravil, in poveljnik plovila Evropske unije.

Po koncu inšpekcijskega pregleda inšpektor Zelenortskih otokov predloži izvod poročila o inšpekcijskem pregledu poveljniku plovila Evropske unije. Zelenortski otoki izvod poročila o inšpekcijskem pregledu posredujejo Evropski uniji v osmih dneh po izvedbi pregleda.

POGLAVJE VII

SATELITSKI SISTEM ZA SPREMLJANJE PLOVIL (VMS)

1. Sporočila o položaju plovil – sistem VMS

Plovila Evropske unije z dovoljenjem za ribolov morajo biti med zadrževanjem na območju Zelenortskih otokov opremljena s satelitskim sistemom za spremljanje plovil (Vessel Monitoring System – VMS), ki vsako uro samodejno sporoča njihov položaj centru za spremljanje ribištva (Fisheries Monitoring Center – FMC) države zastave.

Vsako sporočilo o položaju mora vsebovati:

- a) identifikacijo plovila,
- b) zadnji geografski položaj plovila (zemljepisna dolžina in širina) s toleranco, manjšo od 500 metrov, in 99-odstotnim intervalom zaupanja,
- c) datum in čas zapisa položaja,
- d) hitrost in smer plovila,
- e) oblikovano mora biti v skladu s predlogo iz Dodatka 5 te priloge.

Prvi položaj, ki se zabeleži po vstopu na območje Zelenortskih otokov, se označi z oznako „ENT“. Vsak naslednji položaj se označi z oznako „POS“, razen prvega položaja po izstopu z območja Zelenortskih otokov, ki se označi z oznako „EXI“.

Center države zastave za spremljanje ribištva zagotovi samodejno obdelavo in po potrebi elektronski prenos sporočil o položaju. Sporočila o položaju morajo biti varno zabeležena in se hraniti tri leta.

2. Sporočanje položaja plovila ob motnjah delovanja sistema VMS

Poveljnik mora zagotoviti, da sistem VMS njegovega plovila nemoteno deluje in da se sporočila o položaju pravilno prenašajo centru države zastave za spremljanje ribištva.

V primeru motenj se sistem VMS popravi ali zamenja v enem mesecu. Po tem roku plovilu ne bo dovoljeno izvajati ribolovnih dejavnosti na območju Zelenortskih otokov.

Plovila, ki izvajajo ribolovne dejavnosti na območju Zelenortskih otokov in imajo pokvarjen sistem VMS, centru države zastave za spremljanje ribištva pošiljajo sporočila o položaju po elektronski pošti, radijski zvezi ali po telefaksu vsake štiri ure ter predložijo vse zahtevane informacije.

3. Varno pošiljanje sporočil o položaju Zelenortskim otokom

Center države zastave za spremljanje ribištva samodejno pošilja sporočila o položaju zadevnih plovil centru Zelenortskih otokov za spremljanje ribištva. Centra države zastave in Zelenortskih otokov za spremljanje ribištva si izmenjata svoje elektronske naslove ter se nemudoma obvestita o vsakršni spremembi teh naslovov.

Pošiljanje sporočil o položaju med centroma države zastave in Zelenortskih otokov za spremljanje ribištva se izvaja po elektronski pošti po sistemu varnega komuniciranja.

Center Zelenortskih otokov za spremljanje ribištva nemudoma obvesti center države zastave za spremljanje ribištva in Evropsko unijo o vsakršni prekinitvi pri sprejemanju zaporednih sporočil o položaju plovila z dovoljenjem za ribolov, če zadevno plovilo ni poslalo obvestila o izstopu iz območja.

4. Motnje v sistemu komuniciranja

Zelenortski otoki zagotovijo, da je njihova elektronska oprema združljiva z opremo centra države zastave za spremljanje ribištva in nemudoma obvestijo Evropsko unijo o vsakršnih motnjah pri komuniciranju in prejemanju sporočil o položaju, da se čim prej poišče tehnična rešitev. Skupni odbor je obveščen o kakršnem koli morebitnem sporu.

Šteje se, da je poveljnik odgovoren za vsakršno ugotovljeno manipulacijo sistema VMS plovila, ki bi lahko povzročila motnje v delovanju sistema ali spremenila sporočila o položaju. Za vsako kršitev bodo naložene kazni, ki jih določa zakonodaja Zelenortskih otokov.

5. Revizija pogostnosti pošiljanja sporočil o položaju

Na podlagi utemeljenih elementov, ki bi lahko dokazovali kršitev, lahko Zelenortski otoki center države zastave za spremljanje ribištva zaprosijo za skrajšanje intervala pošiljanja sporočil o položaju plovila na trideset minut za določeno obdobje preiskave, pri čemer se izvod vloge pošlje Evropski uniji. Zelenortski otoki pošljejo dokazni material centru države zastave za spremljanje ribištva in Evropski uniji. Center države zastave za spremljanje ribištva začne takoj pošiljati sporočila o položaju Zelenortskim otokom v na novo določenih presledkih.

Po izteku določenega obdobja preiskave Zelenortski otoki obvestijo center države zastave za spremljanje ribištva in Evropsko unijo o morebitnem razvoju dogodkov.

POGLAVJE VIII

KRŠITVE

1. Obravnava kršitev

Vsaka kršitev, ki jo stori plovilo Evropske unije z dovoljenjem za ribolov v skladu z določbami te priloge, mora biti omenjena v poročilu o inšpekcijskem pregledu.

Dejstvo, da poveljnik podpiše poročilo o inšpekcijskem pregledu, ne posega v pravico obrambe lastnika plovila v zvezi s prijavljeno kršitvijo.

2. Prisilni privez – informativni sestanek

Če tako določa veljavna zakonodaja Zelenortskih otokov, se v zvezi s prijavljeno kršitvijo od plovila Evropske unije, ki krši predpise, lahko zahteva, da ustavi ribolovne dejavnosti in se, če je na morju, vrne v eno od pristanišč Zelenortskih otokov.

Zelenortski otoki najpozneje v enem delovnem dnevu Evropsko unijo uradno obvestijo o vsakršnem prisilnem privezu plovila Evropske unije z dovoljenjem za ribolov. V obvestilu so navedeni vzroki za prisilni privez.

Pred sprejetjem kakršnih koli ukrepov glede plovila, poveljnika, posadke ali tovora, razen ukrepov za varovanje dokazov, Zelenortski otoki na zahtevo Evropske unije v enem delovnem dnevu od uradnega obvestila o prisilnem privezu plovila skličejo informativni sestanek za pojasnitev dejstev, na podlagi katerih je bilo plovilo ustavljeno, in predstavitev morebitnih posledic. Informativnega sestanka se lahko udeleži predstavnik države zastave plovila.

3. Kazni za kršitve – postopek poravnave

Kazen za prijavljeno kršitev določijo Zelenortski otoki v skladu z določbami veljavne nacionalne zakonodaje.

Če razrešitev kršitve zahteva sodni postopek, se pred sprožitvijo le-tega in če kršitev ne vključuje kriminalnega dejanja, izpelje postopek poravnave med Zelenortskimi otoki in Evropsko unijo, da se določijo pogoji in raven kazni. V postopek poravnave je lahko vključen predstavnik države zastave plovila. Postopek poravnave se zaključi najpozneje tri dni po uradnem obvestilu o ustavitvi plovila.

4. Sodni postopek – bančna garancija

Če postopek poravnave ni uspešen in se primer kršitve predloži pristojnemu sodnemu organu, lastnik plovila, ki krši predpise, položi bančno varščino pri banki, ki jo izberejo Zelenortski otoki, pri čemer znesek varščine, ki krije vse stroške, povezane z ustavitvijo plovila, ocenjeno globo in morebitne kompenzacijske odškodnine, določijo Zelenortski otoki. Bančna varščina je blokirana do zaključka sodnega postopka.

Bančna varščina se sprostí in vrne lastniku plovila takoj, ko je izrečena sodba, in sicer:

- a) v celoti, če ni izrečena nobena kazen,
- b) v višini razlike, če kazen vključuje globo, ki je nižja od zneska bančne garancije.

Zelenortski otoki Evropsko unijo obvestijo o izidu sodnega postopka v osmih dneh po izreku sodbe.

5. Sprostitev plovila in posadke

Plovilo s posadko lahko izpluje iz pristanišča takoj po poravnavi kazni, ki je bila izrečena na podlagi postopka poravnave, ali po pologu bančne varščine.

POGLAVJE IX

VKRCANJE MORNARJEV

1. Število mornarjev, ki se vkrcajo

Med ribolovno sezono na Zelenortskih otokih plovila Evropske unije vkrcajo zelenortske mornarje ob upoštevanju naslednjih pragov:

- a) flota plovil za ribolov tuna s potegalko vkrcá najmanj 6 mornarjev;

- b) flota plovil za ribolov tuna z ribiško palico vkrca najmanj dva mornarja;
- c) flota plovil s površinskim parangalom vkrca najmanj pet mornarjev.

Lastniki plovil Evropske unije si prizadevajo na krov vzeti dodatne mornarje iz Zelenortskih otokov.

2. Prosta izbira mornarjev

Zelenortski otoki vodijo seznam zelenortskih mornarjev, ki so usposobljeni za vkrcanje na plovila Evropske unije.

Lastnik plovila ali njegov zastopnik s tega seznama prosto izbere zelenortske mornarje za vkrcanje in Zelenortske otoke obvesti o njihovi vključitvi v posadko.

3. Pogodbe mornarjev

Pogodbo o delu za zelenortske mornarje sestavita lastnik ali njegov zastopnik in mornar, ki ga lahko zastopa sindikat, h kateremu pripada. Pogodbo odobri organ za pomorstvo Zelenortskih otokov. V pogodbi sta zlasti določena datum in pristanišče vkrcanja.

Po pogodbi je mornar upravičen do sistema socialnega varstva, ki mu pripada na Zelenortskih otokih. Socialno varstvo vključuje življenjsko, zdravstveno in nezgodno zavarovanje.

Podpisniki prejmejo izvod pogodbe.

Zelenortski mornarji uživajo temeljne pravice na področju dela, ki jih določa Deklaracija Mednarodne organizacije dela (MOD). To zadeva zlasti svobodo združevanja in dejansko priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

4. Plača mornarjev

Plače zelenortskih mornarjev plačujejo lastniki plovil. Plača se določi pred izdajo dovoljenja za ribolov z dogovorom med lastnikom plovila ali njegovim zastopnikom in Zelenortskimi otoki.

Plača ne sme biti nižja od plače članov posadk nacionalnih plovil in mora upoštevati standarde MOD.

5. Obveznosti mornarja

Večer pred napovedanim datumom vkrcanja se mornar zgласi pri poveljniku plovila, za vkrcanje na katerega je bil določen. Poveljnik mornarja obvesti o datumu in uri vkrcanja. Če se mornar odpove vkrcanju ali ga na dogovorjeni dan ob dogovorjenem času ni na dogovorjenem kraju, se pogodba mornarja šteje za nično, lastnik plovila pa je samodejno oproščen obveznosti do njegovega vkrcanja. V takem primeru se lastniku plovila ne naloži finančna kazen ali plačilo nadomestila.

6. Nevkrcanje zelenortskih mornarjev

Lastniki plovil, ki ne vkrcajo zelenortskih mornarjev, pred 30. septembrom tekočega leta za vsakega mornarja, ki manjka do števila, določenega na začetku tega poglavja, plačajo pavšalni znesek 20 EUR za vsak dan prisotnosti svojih plovil na območju Zelenortskih otokov.

POGLAVJE X

OPAZOVALCI ZELENORTSKIH OTOKOV

1. Opazovanje ribolovnih dejavnosti

Ribolovne dejavnosti plovil z dovoljenjem za ribolov, ki se izvajajo na podlagi Sporazuma, so predmet opazovanja.

To opazovanje se izvaja v skladu s priporočili, ki jih je sprejela komisija ICCAT (Mednarodna komisija za ohranitev tunov v Atlantiku).

2. Plovila in imenovani opazovalci

Zelenortski otoki odločijo, katera plovila Evropske unije morajo vkrcati opazovalca, ter najpozneje 15 dni pred predvidenim datumom vkrcanja opazovalca imenujejo opazovalca za posamezno plovilo.

Ob dodelitvi dovoljenj za ribolov Zelenortski otoki Evropsko unijo in lastnika plovil ali njegovega zastopnika obvestijo o plovilih, ki morajo vkrcati opazovalca, in določenih opazovalcih ter dolžini obdobja prisotnosti opazovalca na krovu posameznega plovila. Zelenortski otoki Evropsko unijo in lastnika plovila ali njegovega zastopnika takoj obvestijo o kakršni koli spremembi izbora plovil in imenovanih opazovalcev.

Zelenortski otoki si prizadevajo, da ne določijo opazovalcev za plovila, ki že imajo opazovalca na krovu ali za katera je že bilo uradno določeno, da vkrcajo opazovalca v zadevni ribolovni sezoni v okviru dejavnosti na ribolovnih območjih, ki niso ribolovna območja Zelenortskih otokov.

Opazovalci se na krovu plovila zadržijo samo tako dolgo, da opravijo svoje naloge.

3. Pavšalni finančni prispevek

Ob plačilu pristojbine lastnik plovila Zelenortskim otokom za vsako plovilo nakaže pavšalni znesek 200 EUR na leto.

4. Plača opazovalca

Plačo in socialne prispevke za opazovalca krijejo Zelenortski otoki.

5. Pogoji vkrcanja

Pogoji vkrcanja opazovalca, zlasti trajanje njegove prisotnosti na krovu, se določijo z dogovorom med lastnikom plovila ali njegovim zastopnikom in Zelenortskimi otoki.

Opazovalec se na krovu obravnava kot častnik. Vendar se pri nastanitvi opazovalca na krovu upošteva tehnična struktura plovila.

Stroške nastanitve in hrane na krovu plovila plača lastnik plovila.

Poveljnik stori vse, kar je v njegovi moči, da zagotovi fizično varnost in dobro počutje opazovalca.

Opazovalec ima na voljo vso opremo, ki jo potrebuje za opravljanje svojih nalog. Opazovalec ima dostop do sredstev komuniciranja in dokumentov v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi plovila, zlasti ribolovnega ladijskega dnevnika in navigacijskega dnevnika, ter do delov plovila, ki so neposredno povezani z izvajanjem njegovih nalog.

6. Obveznosti opazovalca

Med prisotnostjo na krovu opazovalec:

- a) stori vse potrebno za zagotovitev nemotenega poteka ribolovnih dejavnosti;
- b) spoštuje blago in opremo na krovu;
- c) spoštuje zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo plovilu.

7. Vkrcanje in izkrcanje opazovalca

Opazovalec se vkrca v pristanišču, ki ga določi lastnik plovila.

Lastnik plovila ali njegov namestnik Zelenortskim otokom 10 dni pred vkrcanjem sporoči datum, uro in pristanišče vkrcanja opazovalca. Če se opazovalec vkrca v tujini, stroške potovanja do pristanišča vkrcanja plača lastnik plovila.

Če opazovalca v 12 urah po dogovorjenem datumu in uri ni v pristanišču vkrcanja, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti do vkrcanja tega opazovalca. Plovilo lahko zapusti pristanišče in začne izvajati ribolovne dejavnosti.

Če se opazovalec ne izkrca na Zelenortskih otokih, lastnik plovila krije stroške čimprejšnje vrnitve opazovalca na Zelenortske otoke.

8. Naloge opazovalca

Opazovalec opravlja naslednje naloge:

- a) opazovanje ribolovnih dejavnosti plovila;
- b) preverjanje položaja plovila med ribolovnimi dejavnostmi;
- c) biološko vzorčenje v okviru znanstvenega programa;
- d) beleženje uporabljenega ribolovnega orodja;
- e) preverjanje podatkov o ulovu na območju Zelenortskih otokov, zapisanih v ladijskem dnevniku;
- f) preverjanje odstotka prilova in ocena zavrženega ulova;
- g) sporočanje ugotovitev, vključno s količino ulova in prilova na krovu, vsaj enkrat tedensko po radijski zvezi, telefaksu ali elektronski pošti, kadar plovilo izvaja ribolovne dejavnosti na območju Zelenortskih otokov.

9. Poročilo opazovalca

Opazovalec pred izkrcanjem poveljniku plovila predloži poročilo o svojih ugotovitvah. Poveljnik plovila lahko doda pripombe k poročilu opazovalca. Poročilo podpišeta opazovalec in poveljnik. Poveljnik prejme izvod poročila od opazovalca.

Opazovalec poročilo predloži Zelenortskim organom, ti pa najpozneje v osmih dneh po izkrcanju opazovalca posredujejo izvod Evropski uniji.

POGLAVJE XI

ODGOVORNOST UPRAVLJAVCA

1. Upravljavec zagotavlja, da so njegova plovila sposobna za morsko plovbo ter vsebujejo primerno reševalno opremo in opremo za preživetje za vsakega potnika in člana posadke.
2. Upravljavec uredi ustrezno in popolno zavarovanje svojega plovila, sklenjeno pri mednarodno priznani zavarovalnici.
3. Če je plovilo Evropske unije vpleteno v pomorsko nesrečo ali incident na Zelenortskih otokih, ki povzroči onesnaženje in kakršno koli škodo za okolje, plovilo in upravljavec o tem nemudoma obvestita organe Zelenortskih otokov. Če je ugotovljeno škodo povzročilo plovilo upravljavca, ta prevzame odgovornost v skladu z veljavnimi nacionalnimi in mednarodnimi določbami in postopki.

DODATKI K PRILOGI

Dodatek 1 – Izključna ekonomska cona Zelenortskih otokov

Dodatek 2 – Tehnični ukrepi ohranjanja

Dodatek 3 – Obrazec vloge za izdajo dovoljenja za ribolov

Dodatek 4 – Ribolovni ladijski dnevnik

Dodatek 5 – Pošiljanje sporočil VMS Zelenortskim otokom

Dodatek 6 – Smernice za upravljanje in uporabo elektronskega sistema sporočanja podatkov o ribolovnih dejavnostih (sistem ERS)

Dodatek 1 – Izključna ekonomska cona Zelenortskih otokov

Izključna ekonomska cona Zelenortskih otokov sega do 200 navtičnih milj od naslednjih osnovnih črt:

Točke	Severna širina	Zahodna dolžina	Otok
A.	14°48'43.17"	24°43'48.85"	I. Brava
C-P1 a Rainha	14°49'59.10"	24°45'33.11"	-
C-P1 a Faja	14°51'52.19"	24°45'09.19"	-
D-P1 Vermelharia	16°29'10.25"	24°19'55.87"	S. Nicolau
E.	16°36'37.32"	24°36'13.93"	Ilhéu Raso
F-P1 a da Peça	16°54'25.10"	25°18'11.00"	Santo Antão
F.	16°54'40.00"	25°18'32.00"	-
G-P1 a Camarin	16°55'32.98"	25°19'10.76"	-
H-P1 a Preta	17°02'28.66"	25°21'51.67"	-
I-P1 A Mangrade	17°03'21.06"	25°21'54.44"	-
J-P1 a Portinha	17°05'33.10"	25°20'29.91"	-
K-P1 a do Sol	17°12'25.21"	25°05'56.15"	-
L-P1 a Sinagoga	17°10'41.58"	25°01'38.24"	-
M-Pta Espechim	16°40'51.64"	24°20'38.79"	S. Nicolau
N-Pta Norte	16°51'21.13"	22°55'40.74"	Sal
O-Pta Casaca	16°50'01.69"	22°53'50.14"	-
P-Ilhéu Cascalho	16°11'31.04"	22°40'52.44"	Boa Vista
P1-Ilhéu Baluarte	16°09'05.00"	22°39'45.00"	-
Q-Pta Roque	16°05'09.83"	22°40'26.06"	-
R-Pta Flamengas	15°10'03.89"	23°05'47.90"	Maio
S.	15°09'02.21"	23°06'24.98"	Santiago
T.	14°54'10.78"	23°29'36.09"	-
U-D. Maria Pia	14°53'50.00"	23°30'54.50"	I. de Fogo

V-Pta Pesqueiro	14°48'52.32"	24°22'43.30"	I. Brava
X-Pta Nho Martinho	14°48'25.59	24°42'34.92"	-
Y=A	14°48'43.17"	24°43'48.85"	

V skladu s pogodbo, podpisano 17. februarja 1993 med Republiko Zelenortski otoki in Republiko Senegal, je morska meja s Senegalom omejena z naslednjimi točkami:

Točke Severna širina Zahodna dolžina

A	13° 39' 00"	20° 04' 25"
B	14° 51' 00"	20° 04' 25"
C	14° 55' 00"	20° 00' 00"
D	15° 10' 00"	19° 51' 30"
E	15° 25' 00"	19° 44' 50"
F	15° 40' 00"	19° 38' 30"
G	15° 55' 00"	19° 35' 40"
H	16° 04' 05"	19° 33' 30"

V skladu s pogodbo, podpisano 19. septembra 2003 med Republiko Zelenortski otoki in Islamsko republiko Mavretanijo, je morska meja med državama omejena z naslednjimi točkami:

Točke Severna širina Zahodna dolžina

H	16° 04.0'	019° 33.5'
I	16° 17.0'	019° 32.5'
J	16° 28.5'	019° 32.5'
K	16° 38.0'	019° 33.2'
L	17° 00.0'	019° 32.1'
M	17° 06.0'	019° 36.8'
N	17° 26.8'	019° 37.9'
O	17° 31.9'	019° 38.0'
P	17° 44.1'	019° 38.0'
Q	17° 53.3'	019° 38.0'
R	18° 02.5'	019° 42.1'
S	18° 07.8'	019° 44.2'
T	18° 13.4'	019° 47.0'
U	18° 18.8'	019° 49.0'
V	18° 24.0'	019° 51.5'
X	18° 28.8'	019° 53.8'
Y	18° 34.9'	019° 56.0'

Z 18° 44.2' 020° 00.0'

Dodatek 2 – Tehnični ukrepi ohranjanja

1. Ukrepi, ki se uporabljajo za vse kategorije

Prepovedane vrste:

V skladu s Konvencijo o selitvenih vrstah in resolucijami ICCAT je prepovedan ribolov mante (*Manta birostris*), morskega psa orjaka (*Cetorhinus maximus*), belega morskega volka (*Carcharodon carcharias*), velikooke morske lisice (*Alopias superciliosus*), kladvenic iz družine Sphyrnidae (razen kladvenice *Sphyrna tiburo*), dolgoplavutega morskega psa (*Carcharhinus longimanus*) in svilnatega morskega psa (*Carcharhinus falciformis*).

V skladu z nacionalno zakonodajo Zelenortskih otokov je lov na orjaškega kitovca (*Rhincondon typus*) prepovedan.

Prepoved odstranjevanja plavuti morskih psov:

Na krovu plovil je prepovedano odstranjevati plavuti morskih psov ter jih obdržati na krovu, pretovarjati ali iztovarjati. Brez poseganja v navedeno se za lažje skladiščenje na krovu lahko plavuti morskih psov delno odrežejo in stisnejo ob trup, vendar se jih pred iztovarjanjem ne odstrani s trupa.

Prepoved pretovarjanja na morju:

Pretovarjanje na morju je prepovedano. Pretovarjanje se mora izvesti v vodah pristanišča Zelenortskih otokov, ki ima za to dovoljenje.

2. Posebni ukrepi

OBRAZEC 1: PLOVILA ZA RIBOLOV TUNA Z RIBIŠKIMI PALICAMI

(1) Ribolovno območje: onstran 12 morskih milj od osnovne črte

(2) Dovoljeno orodje: ribiške palice

(3) Ciljne vrste: rumenoplavuti tun (*Thunnus albacares*), veleoki tun (*Thunnus obesus*), črtasti tun (*Katsuwonus pelamis*)

Prilov: upoštevanje priporočil ICCAT in FAO

OBRAZEC 2: PLOVILA ZA RIBOLOV TUNA S POTEKALOM

(1) Ribolovno območje: onstran 18 milj od osnovne črte ob upoštevanju otoške lege ribolovnega območja Zelenortskih otokov

(2) Dovoljeno orodje: potegalka

(3) Ciljne vrste: rumenoplavuti tun (*Thunnus albacares*), veleoki tun (*Thunnus obesus*), črtasti tun (*Katsuwonus pelamis*)

Prilov: upoštevanje priporočil ICCAT in FAO

OBRAZEC 3: PLOVILA ZA RIBOLOV S POVRŠINSKIM PARANGALOM

(1) Ribolovno območje: onstran 18 morskih milj od osnovne črte

(2) Dovoljeno orodje: površinski parangal

(3) Ciljne vrste: mečarica (*Xiphias gladius*), sinji morski pes (*Prionace glauca*), rumenoplavuti tun (*Thunnus albacares*), veleoki tun (*Thunnus obesus*)

Prilov: upoštevanje priporočil ICCAT in FAO

3. Posodabljanje

Pogodbenici se o posodobitvi teh tehničnih ukrepov ohranjanja na podlagi znanstvenih priporočil posvetujeta v skupnem odboru.

Dodatek 3 – Obrazec vloge za izdajo dovoljenja za ribolov

SPORAZUM O RIBOLOVU MED ZELENORTSKIMI OTOKI IN EVROPSKO UNIJO

I – VLOŽNIK

1. Ime vložnika:
2. Ime organizacije proizvajalcev ali lastnika plovila:
3. Naslov organizacije proizvajalcev ali lastnika plovila:
4. Tel.: Telefaks: Elektronski naslov:
5. Ime poveljnika: Državljanstvo: Elektronski naslov:
6. Ime in naslov lokalnega zastopnika:

II – IDENTIFIKACIJSKI PODATKI O PLOVILU

7. Ime plovila:
8. Država zastave: Pristanišče registracije:
9. Zunanje oznake: Številka MMSI: Št. IMO:
10. Datum obstoječe registracije zastave (DD/MM/LLLL):/...../.....
Prejšnja zastava (če je relevantno):
11. Kraj izdelave: datum (DD/MM/LLLL):/...../.....
12. Radijska klicna frekvenca: HF: VHF:
13. Številka satelitskega telefona: IRCS:

III – TEHNIČNI PODATKI O PLOVILU

14. Skupna dolžina plovila (LOA) v metrih: Skupna širina (BOA) v metrih:
Tonaža (izražena v BT v skladu z Londonsko konvencijo):
15. Tip motorja: Moč motorja (v KW):
16. Število članov posadke:
17. Način shranjevanja na krovu: led ☐ hlajenje ☐ mešano ☐
zamrzovanje ☐
18. Predelovalne zmogljivosti na dan (24 ur) v tonah: število skladišč za ribe
Skupna zmogljivost skladišč za ribe (m³):
19. VMS. Podrobnosti o napravi za samodejno ugotavljanje lokacije:
Proizvajalec: Model: Serijska številka:
Različica programske opreme: Satelitski operater (MCSP):

IV – RIBOLOVNA DEJAVNOST

20. Odobreno ribolovno orodje: ☐ potegalka ☐ parangali ☐ ribiške palice
21. Kraj iztovarjanja ulova:

22. Zahtevano obdobje veljavnosti dovoljenja od (DD/MM/LLLL): / / do/ /

Spodaj podpisani potrjujem, da so podatki v tem obrazcu točni in pravilni ter dani v dobri veri.

V, dne / /

Podpis vložnika:

Dodatek 4 – Ribolovni ladijski dnevnik

Parangal
Živa vaba
Zaporna plavarica
Vlečna mreža
Drugo

Ime plovila:		Bruto tonaža:		IZPLUTJE plovila:	Mesec	Dan	Leto	Pristanišče	
Država zastave:		Zmogljivost (mt):							
Registrska številka:		Poveljnik:							
Lastnik		Število članov posadke:		VPLUTJE plovila:					
Naslov:		Datum poročila:							
				Število dni na morju:	Število dni ribolova:		Št. plovbe:		
					Število metov:				

Datum		Sektor		Temperat ura vode na površini (°C)	Ribolovni napor Število uporabljenih trnkov	Capturas (Ulov)																				Isco usado na pesca (Uporabljena vaba)					
Mesec	Dan	Zemljepisna širina S/J	Zemljepisna dolžina V/Z			Navadni ali južni tun		Rumenoplavuti tun		(Veleoki tun)		(Beli tun)		(Mečarica)		(Progasta jadrovnica)		(Indijska jadrovnica)		(Pahljačasta mečarica)		Črtasti tun		(Razne ribe)		Skupen dnevni ulov (samo teža v kg)		Paščuka	Ligenj	Živa vaba	(Drugo)
						<i>Thunnus thynnus</i> ali <i>maccoyi</i>		<i>Thunnus albacares</i>		<i>Thunnus Obesus</i>		<i>Thunnus alahunga</i>		<i>Xiphias gladius</i>		(Bela jadrovnica) <i>Tetrapturus audax</i> ali <i>albidus</i>		<i>Makaira indica</i>		<i>Istiophorus albicans</i> ali <i>platypterus</i>		<i>Katsurwonus pelamis</i>					število				
						število	teža v kg	število	kg	število	kg	število	kg	število	kg	število	kg	število	kg	število	kg	število	kg	število	kg						
MASA IZTOVARJANJA (v kg)																															

Opombe

1 – Uporabi se en list na mesec in ena vrstica na dan.

2 – „Dan“ se nanaša na dan, ko se namesti parangal.

4 – Zadnja vrstica (masa iztovarjanja) se izpolni šele ob koncu plovbe. Zabeleži se dejanska teža ob iztovarjanju.

3 – Območje ribolova se nanaša na položaj plovila. Treba je zaokrožiti minute in zabeležiti stopinje zemljepisne širine in dolžine. Treba je označiti S/J in V/Z.

5 – Vsi zabeleženi podatki so strogo zaupni.

Dodatek 5 – Pošiljanje sporočil VMS Zelenortskim otokom

POROČILO O POLOŽAJU

Podatek	Oznaka	Obvezen (O) / neobvezen (N)	Opombe
Začetek zapisa	SR	O	Podatek o sistemu – označuje začetek zapisa
Prejemnik	AD	O	Podatek o sporočilu – prejemnik. Tričrkovna ISO oznaka države.
Pošiljatelj	FS	O	Podatek o sporočilu – pošiljatelj. Tričrkovna ISO oznaka države.
Vrsta sporočila	TM	O	Podatek o sporočilu – vrsta sporočila „POS“
Radijski klicni znak	RC	O	Podatek o plovilu – mednarodni radijski klicni znak plovila
Interna referenčna številka pogodbenne stranke	IR	N	Podatek o plovilu – enotna številka pogodbenice (tričrkovna ISO oznaka države zastave, ki ji sledi številka)
Zunanja registrska številka	XR	N	Podatek o plovilu – številka na boku plovila
Država zastave	FS	N	Podatki o državi zastave
Zemljepisna širina	LA	O	Podatek o položaju – položaj plovila v stopinjah in minutah S/J SSMM) (WGS-84)
Zemljepisna dolžina	LO	O	Podatek o položaju – položaj plovila v stopinjah in minutah V/Z SSMM) (WGS-84)
Datum	DA	O	Podatek o položaju – datum zabeleženja položaja UTC (LLLLMMDD)
Ura	TI	O	Podatek o položaju – čas zabeleženja položaja UTC (UUMM)
Konec zapisa	ER	O	Podatek o sistemu - označuje konec zapisa

Nabor znakov: ISO 8859.1

Vsak prenos podatkov je strukturiran na naslednji način:

Dvojna poševnica (//) in oznaka „SR“ označujeta začetek prenosa.

Dvojna poševnica (//) in oznaka označujeta začetek podatkovnega elementa.

Enojna poševnica (/) ločuje oznako polja in podatek.

Pari podatkov so ločeni s presledkom.

Oznaka „ER“ in dvojna poševnica (//) označujeta konec zapisa.

Neobvezni podatki se morajo vstaviti med začetek in konec zapisa.

Dodatek 6 – Smernice za upravljanje in uporabo elektronskega sistema sporočanja podatkov o ribolovnih dejavnostih (sistem ERS)

SPLOŠNE DOLOČBE

1. Vsako ribiško plovilo Evropske unije mora biti v času, ko izvaja dejavnosti na ribolovnem območju Zelenortskih otokov, opremljeno z elektronskim sistemom (Electronic Reporting System, v nadaljnjem besedilu: sistem ERS), ki omogoča zapis in prenos podatkov v zvezi z ribolovnimi dejavnostmi plovila (v nadaljnjem besedilu: podatki ERS).
2. Plovilo Evropske unije, ki ni opremljeno s sistemom ERS ali katerega sistem ERS ne deluje, ne sme vstopiti na ribolovno območje Zelenortskih otokov, da bi tam izvajalo ribolovne dejavnosti.
3. Podatki ERS se v skladu s temi smernicami sporočajo centru države zastave za spremljanje ribištva, ki zagotovi, da so podatki samodejno na voljo centru Zelenortskih otokov za spremljanje ribištva.
4. Država zastave in Republika Zelenortski otoki zagotovita, da sta njuna centra za spremljanje ribištva opremljena z računalniško opremo in računalniškimi programi, potrebnimi za samodejen prenos podatkov ERS v formatu XML, ki je na voljo na spletni strani [http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm], in uporabljata postopek za shranjevanje, ki omogoča zapisovanje in shranjevanje podatkov ERS v računalniško berljivi obliki za obdobje najmanj treh let.
5. Vse spremembe ali posodobitve formata iz točke 3 morajo biti označene in datirane ter se morajo začeti uporabljati v šestih mesecih od uvedbe.
6. Za prenos podatkov ERS se uporabijo elektronska komunikacijska sredstva, imenovana DEH (Data Exchange Highway), ki jih v imenu Evropske unije upravlja Evropska komisija.
7. Država zastave in Republika Zelenortski otoki imenujeta vsaka svojega korespondenta ERS, ki bo kontaktna oseba.
 - (a) Korespondent ERS se imenuje za najmanj šest mesecev.
 - (b) Centra za spremljanje ribištva države zastave in Zelenortskih otokov si sporočita kontaktne podatke svojih korespondentov ERS (ime, naslov, telefon, teleks, e-naslov).
 - (c) Vsako spremembo kontaktnih podatkov korespondentov ERS je treba nemudoma sporočiti.

PRIPRAVA IN SPOROČANJE PODATKOV ERS

8. Ribiško plovilo EU mora:
 - (a) za vsak dan na ribolovnem območju Zelenortskih otokov dnevno sporočati podatke ERS;
 - (b) za vsak met potegalka ali vleko parangala zabeležiti količino vsake vrste, ki je bila ulovljena in nato zadržana na krovu (tako za ciljne vrste kot za prilov) ali zavržena;
 - (c) za vsako vrsto, opredeljeno v dovoljenju za ribolov, ki so ga izdali Zelenortski otoki, prijaviti tudi neuspešen ulov;

- (d) vsako vrsto opredeliti s tričrkovno oznako organizacije FAO;
 - (e) količine izraziti v kilogramih žive teže, po potrebi pa tudi s številom posameznih rib;
 - (f) v podatke ERS za vsako vrsto, opredeljeno v dovoljenju za ribolov, ki so ga izdali Zelenortski otoki, zabeležiti pretovorjene in/ali iztovorjene količine;
 - (g) v podatke ERS ob vsakem vstopu (sporočilo COE) na ribolovno območje Zelenortskih otokov in izstopu (sporočilo COX) z njega zabeležiti posebno sporočilo, ki za vsako vrsto iz dovoljenja za ribolov, ki so ga izdali Zelenortski otoki, navaja količine rib na krovu ob vsakem vstopu oziroma izstopu;
 - (h) podatke ERS najpozneje do 23.59 (UTC) dnevno poslati centru države zastave za spremljanje ribištva v skladu s formatom iz odstavka 3 zgoraj.
9. Za pravilnost zapisanih in sporočenih podatkov ERS je odgovoren poveljnik.
 10. Center države zastave za spremljanje ribištva podatke ERS samodejno in takoj pošlje centru Zelenortskih otokov za spremljanje ribištva.
 11. Center Zelenortskih otokov za spremljanje ribištva potrdi prejem podatkov ERS s povratnim sporočilom in vse podatke ERS obravnava kot zaupne.

OKVARA SISTEMA ERS NA KROVU PLOVILA IN/ALI NEDELOVANJE PRENOSA PODATKOV ERS MED PLOVILOM IN CENTROM DRŽAVE ZASTAVE ZA SPREMLJANJE RIBIŠTVA

12. Država zastave nemudoma obvesti poveljnika in/ali lastnika plovila, ki pluje pod njeno zastavo, ali njegovega zastopnika o vsaki tehnični okvari sistema ERS, nameščenega na krovu plovila, ali o nedelovanju prenosa podatkov ERS med plovilom in centrom države zastave za spremljanje ribištva.
13. Država zastave Zelenortske otoke obvesti o odkriti okvari in o sprejetih ukrepih za odpravo okvare.
14. V primeru okvare sistema ERS na krovu poveljnik in/ali lastnik zagotovi popravilo ali nadomestitev sistema ERS v desetih dneh. Če plovilo v tem desetdnevnem obdobju pristane v pristanišču, lahko z izvajanjem ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Zelenortskih otokov nadaljuje šele, ko njegov sistem ERS v celoti deluje, razen če mu Zelenortski otoki izdajo posebno dovoljenje.
15. Ribiško plovilo lahko po tehnični okvari sistema ERS pristanišče zapusti šele:
 - (a) ko njegov sistem ERS ponovno deluje v skladu z zahtevami države zastave in Zelenortskih otokov ali
 - (b) če plovilo ne nadaljuje z opravljanjem ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju Zelenortskih otokov, potem ko mu to dovoli država zastave. V tem primeru država zastave Zelenortske otoke obvesti o svoji odločitvi pred izplutjem plovila.
16. Vsako plovilo Evropske unije, ki izvaja dejavnosti na ribolovnem območju Zelenortskih otokov z okvarjenim sistemom ERS, vsak dan najpozneje do 23.59 (UTC) centru države zastave za spremljanje ribištva sporoči vse podatke ERS s katerim koli drugim razpoložljivim sredstvom elektronskega sporočanja, dostopnim centru Zelenortskih otokov za spremljanje ribištva.
17. Podatke ERS, ki jih zaradi okvare iz odstavka 12 Zelenortskim otokom ni bilo mogoče sporočiti prek sistema ERS, center države zastave za spremljanje ribištva centru Zelenortskih otokov za spremljanje ribištva sporoči v drugi sporazumno dogovorjeni

elektronski obliki. To alternativno sporočanje je treba obravnavati kot prednostno, ob upoštevanju, da običajno veljavnih rokov za posredovanje podatkov morda ne bo mogoče spoštovati.

18. Če center Zelenortskih otokov za spremljanje ribištva podatkov ERS od določenega plovila ne prejme tri dni zapored, lahko Zelenortski otoki plovilu naročijo, naj se zaradi preiskave takoj napoti v pristanišče, ki ga določijo Zelenortski otoki.

OKVARA V CENTRIH ZA SPREMLJANJE RIBIŠTVA – NEPREJEM PODATKOV ERS S STRANI CENTRA ZELENORTSKIH OTOKOV ZA SPREMLJANJE RIBIŠTVA

19. Kadar center za spremljanje ribištva ne prejme podatkov ERS, njegov korespondent ERS o tem takoj obvesti korespondenta ERS drugega centra za spremljanje ribištva in po potrebi sodeluje pri odpravi težave.
20. Center države zastave za spremljanje ribištva in center Zelenortskih otokov za spremljanje ribištva se dogovorita o alternativnih elektronskih komunikacijskih sredstvih, ki se bodo uporabila za prenos podatkov ERS v primeru okvare v centrih za spremljanje ribištva, in se nemudoma obvestita o vsakršni spremembi.
21. V primeru obvestila centra Zelenortskih otokov za spremljanje ribištva, da ni prejel podatkov ERS, center države zastave za spremljanje ribištva ugotovi vzroke za težavo in sprejme ukrepe za njeno odpravo. Center države zastave za spremljanje ribištva v 24 urah od ugotovitve okvare obvesti center Zelenortskih otokov za spremljanje ribištva in Evropsko unijo o rezultatih in sprejetih ukrepih.
22. Če je za odpravo težave potrebnih več kot 24 ur, center države zastave za spremljanje ribištva centru Zelenortskih otokov za spremljanje ribištva takoj sporoči manjkajoče podatke ERS z enim od alternativnih elektronskih sredstev iz odstavka 17.
23. Zelenortski otoki o tem obvestijo svoje pristojne nadzorne službe (MCS), da center Zelenortskih otokov za spremljanje ribištva plovil Evropske unije zaradi okvare v enem od centrov za spremljanje ribištva ne bi obravnaval kot plovil v prekršku zaradi nesporočanja podatkov ERS.

VZDRŽEVANJE CENTRA ZA SPREMLJANJE RIBIŠTVA

24. O načrtovanih vzdrževalnih delih centra za spremljanje ribištva (program vzdrževanja), ki bi lahko vplivala na izmenjavo podatkov ERS, je treba drugi center za spremljanje ribištva obvestiti najmanj 72 ur vnaprej ter po možnosti navesti datum in trajanje vzdrževanja. V primeru nenačrtovanega vzdrževanja se navedene informacije drugemu centru za spremljanje ribištva sporočijo takoj, ko je mogoče.
25. Med vzdrževanjem se lahko sporočanje podatkov ERS prekine, dokler sistem ne začne ponovno delovati. Zadevni podatki ERS se sporočijo takoj po koncu vzdrževalnih del.
26. Če vzdrževanje traja več kot 24 ur, se podatki ERS drugemu centru za spremljanje ribištva sporočijo z enim od alternativnih elektronskih sredstev iz odstavka 17.
27. Zelenortski otoki o tem obvestijo svoje pristojne nadzorne službe (MCS), da se plovila Evropske unije zaradi vzdrževanja enega od centrov za spremljanje ribištva ne bi obravnavala kot plovila v prekršku zaradi nesporočanja podatkov ERS.

PRENOS PODATKOV ERS NA ZELENORTSKE OTOKE

28. Za prenos podatkov ERS države zastave na Zelenortske otoke se uporabljajo sredstva elektronskega sporočanja, imenovana DEH (Data Exchange Highway) iz zgornjega odstavka 6, ki jih v imenu EU upravljajo službe Evropske komisije.

29. Za upravljanje ribolovnih dejavnosti flote Evropske unije bodo ti podatki shranjeni in dostopni pooblaščenemu osebju službam Evropske komisije v imenu Evropske unije.